

**VOCABULARIO HISTÓRICO  
EN RELATOS GEOGRÁFICOS  
DEL SIGLO XVIII**

**(VIRREINATO DEL PERÚ)**

**ESTUDIO LEXICOLÓGICO DE LAS OBRAS DE ALONSO CARRIÓ  
DE LA VANDERA, COSME BUENO Y PEDRO JOSÉ DE PARRAS**

**Mariela Agostinho - de La Torre**

**G**

# ÍNDICE

*m.*

1. Introducción	11
1.1. Consideraciones generales	11
1.2. Descripción del <i>corpus</i>	16
1.2.1. <i>El Lazarillo de ciegos caminantes</i>	16
1.2.2. <i>Descripción de las provincias de la América meridional</i>	24
1.2.3. <i>Diario y derrotero</i> de Fray Pedro José de Pairas	30
1.3. Metodología	32

## Estudio léxico

2. Español de América frente a español peninsular	37
2.1. Indoamericanismos léxicos	37
2.1.1. Los indoamericanismos en los diccionarios	41
2.1.2. Penetración de indoamericanismos	44
2.1.3. Procedimientos de incorporación de indoamericanismos léxicos	45
2.1.4. Indoamericanismos en Carrió, Bueno y Parras...	49
2.1.4.1. Clasificación por procedencia del término	49
2.1.4.2. Clasificación por grado de difusión en el español general	53
2.2. Voces con marcas especiales de localización diacrónica y diatópica: Los llamados «arcaísmos»	347
2.2.1. ¿Qué es un arcaísmo?	347
2.2.2. Los arcaísmos en los repertorios léxicos	349
2.2.3. «Arcaísmos» en Carrió, Bueno y Parras	351

*m-*

2.3. Otras voces patrimoniales	367
2.3.1. Andalucismos	372
2.3.2. Marinerismos	395
2.3.3. Extensiones semánticas americanas	424
2.3.4. Derivación	482
3. Clasificación por campos semánticos	495
3.1. Fauna y flora	495
3.1.1. Denominaciones de la fauna y flora en Carrió, Bueno y Parras	497
3.1.2. Los actos denominativos	500
3.1.2.1. Préstamos léxicos	500
3.1.2.2. Cambios semánticos de las voces patrimoniales españolas	501
3.1.2.3. Formación de nuevas palabras	502
3.1.3. Léxico de la fauna	504
3.1.4. Léxico de la flora	557
3.2. Léxico gaucho y de la ganadería	598
3.2.1. Léxico de la carreta	639
3.3. Denominaciones de tipos humanos y léxico del mestizaje	650
3.3.1. Blancos	650
3.3.2. Indios	665
3.3.3. Negros	683
3.3.4. Mezclados	693
4. Conclusiones	705

	<i>Pág-</i>
5. Bibliografía	713
5.1. Textos analizados	713
5.2. Otros textos consultados	713
5.3. Diccionarios y repertorios léxicos	715
5.4. Estudios	717
5.5. Siglas utilizadas	751
6. Abreviaturas	753
7. índice de voces	755